

## RAPPORT sur les travaux de la Commission en 1938

*Monsieur le Ministre,*

La Commission royale de Toponymie et de Dialectologie a tenu, pendant l'année écoulée, six séances de sections, trois séances plénières et une séance de Comité. Toutes ces séances ont eu lieu à la Fondation Universitaire.

Par arrêté royal du 26 janvier 1938, M. Edg. Renard, membre correspondant, a été nommé en qualité de membre effectif en remplacement de M. A. Bayot, décédé. Par arrêté royal du 15 avril 1938, M. J. Grauls a été nommé en qualité de membre effectif en remplacement de M. J. Mansion, décédé. MM. O. Jodogne, chargé de cours à l'Université de Louvain, H. Vangassen, professeur à l'Athénée royal de Forest, et J. Helsen, professeur à l'Athénée royal de Bruxelles, ont été nommés en qualité de membres correspondants par arrêté ministériel du 18 avril 1938, en remplacement respectivement de MM. E. Renard, J. Leenen et J. Grauls, nommés membres effectifs.

Le 31 janvier 1938, la Section wallonne a désigné comme président M. J. Haust, en remplacement de M. J. Feller, qui avait exprimé le désir formel d'être déchargé de son mandat ; à la même date, la Section flamande a appelé à la présidence M. L. Goemans, en remplacement de M. J. Mansion, décédé.

Les communications suivantes ont été faites aux séances plénières : MM. J. HAUST : 1. *Cadastre et toponymie*. 2. *Notes de dialectologie wallonne*. A. CARNOY : *Sandhi*. A la Section wallonne : MM. E. FAIRON : *Les mines et la toponymie souterraine*. Abbé J. BASTIN : *Mots inédits du parler de la Wallonie malmédienne*. J. HERBILLON : *La toponymie de Voroux-Goreux*. E. RENARD : *Chèvremont*. J. VANNÉRUS : 1. *A propos de l'étude de P. Lebel : Où en est le problème „d'Equoranda-Equaranda”*, 2. „Pige” et „Pire”, désignations d'anciens chemins. J. HAUST : *Notes de dialectologie wallonne*. A la Section flamande : J. LINDEMANS : 1. *Een zonderling geval van a-prothesis in Zuid-Brabantsche plaatsnamen*, 2. *Het toponymisch element -ast*. L. GROOTAERS : *Over de samenstelling van een moderne dialectmonographie*. J. L. PAUWELS : *De r van Sinterklaas*. J. LEENEN : *Bastaardwoorden te Opgrimbie*. L. GOEMANS : *De r van Sinter*. J. GRAULS : *Vanderveken, Vandervaecken*.

Le *Bulletin* XII (1938) de notre Commission, dont ci-joint un exemplaire, représente un volume de 449 pages, 14 cartes et un portrait. Il comprend le Rapport annuel, la liste des membres; la nécrologie de J. MANSION par A. CARNOY, des études de MM. GOEMANS, PAUWELS, JAUQUET, KLOEKE, LEENEN, GROOTAERS, VAN DE WIJER, BAYOT (†), RENARD, ARNOULD, VANNÉRUS, REMACLE, HAUST, et de M<sup>lle</sup> VEREECKEN, ainsi qu'une correspondance à propos de „Fouarge”.

Comme les années précédentes, un certain nombre d'exemplaires du *Bulletin* a été affecté au service des comptes-rendus et des échanges, et aux étudiants en philologie des quatre universités s'intéressant aux études de la toponymie et de la dialectologie.

De nouveaux échanges ont été établis avec M. P. Lebel de Dijon (*Annales de Bourgogne*), la Bibliothèque municipale et universitaire de Göteborg, l'Institut archéologique

du Luxembourg, le „Oudheidkundige Kring van het Land van Dendermonde”, M. Pasquali, de l'Université catholique de Milan, M. Serra, de l'Université de Cluj et M. Basset, de l'Université d'Alger. Les ouvrages et les périodiques du service des échanges ont été répartis entre les Instituts de Toponymie et de Dialectologie des quatre universités, selon la liste annexée au présent Rapport.

En dehors du *Bulletin*, la Commission a publié en 1938 le n° 2 de la Collection des ouvrages de la Section flamande, à savoir l'ouvrage de M. J.-L. PAUWELS, dont un exemplaire est joint au présent Rapport, et qui est intitulé : *Bijdrage tot de Kennis van het Geslacht der Substantieven in Zuid-Nederland*, 1 vol. in-8°, pp. 171 + 28 cartes.

La Commission a reçu plusieurs demandes de renseignements émanant du Ministère de l'Intérieur et du Ministère de la Défense Nationale. De même, le Département des Transports, P. T. T. et de l'I. N. R. a demandé communication de l'orthographe nouvelle préconisée pour les noms de hameaux flamands employés dans le Livre des Postes. La Commission a fourni à ces demandes les réponses qu'elles comportent ou s'occupe à y donner la suite voulue.

A la demande du Comité organisateur du Premier Congrès international de Toponymie et d'Anthroponymie, qui s'est tenu à Paris en juillet 1938, la Commission s'y est fait représenter par son président et par plusieurs de ses membres, qui y ont fait des communications.

En résumé, la Commission se réjouit d'une activité scientifique intense, tant par les travaux des Sections et des séances plénières que par ses publications. Elle a maintenu et même considérablement étendu ses relations avec des organismes à intérêts analogues en Belgique et à l'étranger ; et elle a continué à encourager de son mieux les études de toponymie et de dialectologie wallonne et flamande.

La Commission a vu diminuer assez sensiblement, par suite de la crise économique et financière du pays, le montant des crédits qui lui avaient été alloués pour 1938. Ces diminutions ont été maintenues pour 1939. Nous exprimons le vœu qu'il soit possible au Gouvernement de rétablir intégralement les crédits des années à venir, car ces crédits, consacrés en majeure partie aux publications de la Commission, sont indispensables au développement des sciences que la Commission a pour mission de promouvoir.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre plus haute considération.

Bruxelles, 13 février 1939.

*Le Secrétaire,*  
E. BLANCQUAERT.

*Le Président,*  
J. VANNÉRUS.

---